

02-02/196

Datum: 21. 11. 24

Odsjek za anglistiku
21.11.2024UNIVERZITET U SARAJEVU
FILOZOFSKOG FAKULTETA
02-02/196-1
Datum: 22. 11. 24 godVijeće Fakulteta
22.11.2024

Komisija za pripremu prijedloga za izbor

VIJEĆU UNIVERZITETA U SARAJEVU - FILOZOFSKOG FAKULTETA

Odlukom Vijeća Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta br. 02-01/447 od 11. 11. 2024. godine, imenovana je Komisija za pripremu prijedloga za izbor nastavnika u zvanju REDOVNOG PROFESORA za PODRUČJE (OBLAST): HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA), GRANA: ANGLISTIKA: Engleski jezik, prevođenje (predmeti: Prevođenje i kulturološke studije, Uvod u teoriju prevođenja, Teorija i praksa prevođenja, Tehnike prevođenja), lingvistika (predmet: Registri), savremeni engleski jezik (predmeti: Savremeni engleski jezik 7, 8, 9 i 10) i OPĆI PREDMET/I: Engleski jezik 1 i 2 na Odsjeku za anglistiku Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta, u sastavu:

1. dr Željka Babić, doktor filoloških nauka, redovna profesorka na Filološkom fakultetu Univerziteta u Banjoj Luci za užu naučnu oblast Specifični jezici - engleski jezik, na nastavnim predmetima: Sintaksa engleskog jezika 1, Leksikologija engleskog jezika, Anglistička lingvistika, Uvod u anglistiku, Psiholingvistika, Jezik nauke i struke, Kontaktno-kontrastivna izučavanja jezika, predsjednica;
2. dr Nedžad Leko, doktor znanosti iz društveno-humanističke oblasti, znanstveno područje filologije, profesor emeritus na Univerzitetu u Sarajevu – Filozofskom fakultetu za naučnu oblast Anglistika, član;
3. dr Amela Šehović, doktor lingvističkih nauka, redovna profesorica na Odsjeku za bosanski, hrvatski i srpski jezik Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta za oblast bosanistika, kroatistika, srbistika, bosanski, hrvatski i srpski jezik, Savremeni (standardni jezik), (predmeti: Tvorba riječi, Leksikologija i leksikografija, Uvod u standardni jezik, Fonetika i fonologija, Književnojezička politika u BiH od 70-tih do 90-tih godina 20. stoljeća, opći predmet – Bosanski, Hrvatski i Srpski jezik 1 i 2), članica.

Dana 12. 11. 2024. Komisija je zaprimila akt Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta br. 03-02/848 od 12. 11. 2024. godine, kojim joj se dostavlja kompletan konkursni materijal s prijavom kandidata i izvještaj Službe za pravne, personalne i opće poslove sačinjen nakon obrade prijave. Spomenutim aktom Filozofskog fakulteta Komisija je obaviještena da se na konkurs koji je, u skladu sa Odlukom Vijeća Fakulteta br. 02-01/334 od 11. 9. 2024. godine, bio objavljen na web stranici Univerziteta u Sarajevu i Filozofskog fakulteta, te u dnevnom listu „Dnevni avaz“ dana 5. 10. 2024. godine, a zaključen dana 20. 10. 2024. godine, prijavila jedna kandidatkinja, i to dr Amira Sadiković. U izvještaju Službe za pravne, personalne i opće poslove sačinjenom nakon obrade prispjele prijave na konkurs konstatira se da je kandidatkinja, dr Amira Sadiković, svoju prijavu s dokumentima blagovremeno dostavila poštom 18. 10. 2024. godine. U spomenutom izvještaju navodi se cjelovit popis dokumentacije i materijala dostavljenih uz prijavu kandidata. Na sastanku Komisije održanom 12. 11. 2024. godine, kojem su prisustvovali članovi Komisije te predstavnici Službe za pravne, personalne i opće poslove, otvorena je pristigla prijava

na konkurs te je utvrđeno da je spomenuta prijava kandidatkinje dr Amire Sadiković blagovremena i potpuna.

Komisija je pregledala te pažljivo i detaljno analizirala cjelokupni zaprimljeni materijal, pa Vijeću Filozofskog fakulteta podnosi sljedeći

IZVJEŠTAJ s prijedlogom odluke o izboru

Nakon detaljnog uvida u dokumentaciju i materijale koje je kandidatkinja dr Amira Sadiković dostavila u svojoj prijavi Komisija je utvrdila sljedeće:

Dr Amira Sadiković u svojoj prijavi navela je da se prijavljuje na izbor u zvanje REDOVNI PROFESOR za PODRUČJE (OBLAST): HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA), GRANA: ANGLISTIKA: Engleski jezik, prevođenje (predmeti: Prevođenje i kulturološke studije, Uvod u teoriju prevođenja, Teorija i praksa prevođenja, Tehnike prevođenja), lingvistika (predmet: Registri), savremeni engleski jezik (predmeti: Savremeni engleski jezik 7, 8, 9 i 10) i OPĆI PREDMET/I: Engleski jezik 1 i 2 na Odsjeku za anglistiku Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta što potpuno odgovara predmetu raspisanog konkursa.

Iz priložene dokumentacije Komisija je utvrdila sljedeće:

1. BIOGRAFIJA

Amira Sadiković vanredna je profesorica na Odsjeku za anglistiku Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta. Rođena je 17. 1. 1968. godine u Sarajevu i državljanka je Bosne i Hercegovine. Osnovne studije iz engleskog jezika i književnosti završila je 1992. godine na Univerzitetu u Sarajevu - Filozofskom fakultetu, gdje je stekla diplomu profesora engleskog jezika i književnosti. Magistarske studije iz oblasti evropskih studija završila je 2000. godine na Londonskoj školi ekonomije i političkih nauka (London School of Economics and Political Science, LSE) u Ujedinjenom Kraljevstvu, a doktorat iz oblasti lingvističkih nauka 2012. godine na Univerzitetu u Sarajevu - Filozofskom fakultetu.

Jedan je od osnivača Udruženja prevodilaca BiH (čija je i članica i član UO) i Društva anglista u Bosni i Hercegovini (DAuBiH) (čija je članica). Takođe je i članica PEN centra Bosne i Hercegovine.

Na Univerzitetu u Sarajevu - Filozofskom fakultetu je od 1997. godine radila u zvanjima asistent, lektor, viši lektor, docent i vanredni profesor. Od 2009. godine radi kao konsultantkinja/savjetnica za kvalitet u kompaniji Jezičke usluge *Diwan* d.o.o. Sarajevo. U Međunarodnoj kriznoj grupi (International Crisis Group, ICG) radila je kao službenica za repatrijaciju i reintegraciju, a od 1995. godine radila je kao konferencijska prevoditeljka u sljedećim kompanijama: Evropska komisija / Evropski parlament (akreditovana od 1998. godine)

UN, Vlada FBiH, Vijeće ministara BiH, RTV BiH, Otvaranje Dejtonskih mirovnih pregovora, Aerodromski pregovori (1992 – 1995), Ustavni sud FBiH (5 godina), OHR, PIC – Sintra, Madrid; Council of Europe, US State Department, OSCE, ICTY (Den Haag, akreditovana), Zagrebački samit, Sarajevski samit (Pakt stabilnosti), Venecijanska komisija, UEFA, FIFA, UN Ženeva, NATO, Sarajevo film festival (SFF), MESS. Takođe je obavljala poslove glasnogovornice (v.d.), PI, koordinatorke za izbjegličke logore: BiH, Hrvatska, Zair / DRC (1992 – 1995) UNHCR, Ženeva, te vanjske saradnice u UNIS Toursu iz Sarajeva od 1989. do 1991. godine.

Dr Amira Sadiković pored maternjeg bosanskog govori i engleski, francuski i makedonski jezik.

2. BIBLIOGRAFIJA

Iz područja anglofone lingvistike i translatologije, dr Amira Sadiković je objavila niz autorskih radova i knjiga, a Komisija je uzela u obzir samo relevantne bibliografske jedinice objavljene nakon izbora u zvanje vanrednog profesora.

Nakon izbora u zvanje vanrednog profesora, dr Amira Sadiković je objavila dvije knjige i devet naučnih radova, kako slijedi:

1. knjige

1. Đuliman, Selma, Sadiković, Amira. *O humoru – teorijski i praktično*. 1. izd. Sarajevo: Slavistički komitet, 2024. Biblioteka Bosnistika, Posebna izdanja, knj. 27. ISBN 978-9958-648-36-6. <https://slavistickikomitet.ba/wp-content/uploads/2024/07/027-Selma-Djuliman-i-Amira-Sadikovic-O-humoru-%E2%80%93-teorijski-i-prakticno.pdf>. [COBISS.BH-ID 60271622]

2. Sadiković, Amira. *Voices from Beyond: A Medieval Bosnian Reader*. Sarajevo: Dobra knjiga, 2024. 234 str. ISBN 978-9926-26-043-9. [COBISS.BH-ID 61327110]

2. naučni radovi

1. Đuliman, Selma, Sadiković, Amira. Prevodivost metafore Derviša Sušića: roman „Uhode/Spies“. Prihvaćen za objavljivanje u časopisu SOPHOS, Sarajevo, 2024.

2. Sadiković, Amira. Stereotypes about Bosnia and Herzegovina and the Balkans through Western Travel Writing: A Case Study. Prihvaćen za objavljivanje, Trakijski univerzitet Edirne, Turska, 2024.

3. Sadiković, Amira, Šiljak-Jesenković, Amina. The Language Voyage: A Bosnian Case Study U: Doğrucan, Ayşegül (ur.). *Medeniyet Tartışmaları*. 2. Ankara: Gazi Kitabevi, 2023. 137-168. ISBN 978-625-365-424-5. [COBISS.BH-ID 59266054]

4. Sadiković, Amira, Đuliman, Selma. Anglosaksonski etnokulturni stereotip i južnoslavenski prevodi: na primjeru riječi nigger. U: SEHOVIĆ, Amela (ur.). *Etnokulturni stereotipi u slavenskim, germanskim, romanskim i orijentalnim jezicima: sličnosti i razlike u percepciji Drugoga: zbornik radova*. Sarajevo: Slavistički komitet, 2023. Str. 206-219. Biblioteka Bosnistika. ISBN 978-9958- 648-35-9. [COBISS.BH-ID 61075974]

5. Đuliman, Selma, Sadiković, Amira. Krokodil Lacoste Zlatka Topčića kao Silvertown : analiza prevoda drame. *Društvene i humanističke studije: časopis Filozofskog fakulteta u Tuzli*. 2022, vol. 4, br. 21, str. 321-337. ISSN 2490-3647. <https://oaji.net/articles/2023/8977-1675421775.pdf>. [COBISS.BH-ID 61076230]

6. Okičić, Melisa, Đuliman, Selma, Sadiković, Amira. The use of gender-sensitive language in the naming of job titles on the websites of the institutions of Bosnia and Herzegovina. U: Ćirić-Fazlija, Ifeta (ur.), Đuliman, Selma (ur.). *Re-Examining Gender Concepts and Identities in Discourse(s) and Practice(s) Across Periods and Disciplines*. Sarajevo: Faculty of Philosophy University of Sarajevo, 2022. str. 115-131. ISBN 978-9926-491-07-9. https://ebooks.ff.unsa.ba/index.php/ebooks_ffunsa/catalog/book/67. [COBISS.BH-ID 61078022]

7. Kalajdžisalihović, Nejla, Kasumagić-Kafedžić, Larisa, Sadiković, Amira. Digital literacy, digital pedagogy and digital content creation: reflective practice. *Educational Role of Language Journal*. 2022, 2, 8, str. 82-90. ISSN 2657-9774. <http://educationalroleoflanguage.org/erl-journal/erl-journal-issues/volume-8/2022v02p08/>, DOI: 10.36534/erlj.2022.02.08. [COBISS.BH-ID 53556486]

8. Okičić, Melisa, Kalajdžisalihović, Nejla, Đuliman, Selma, Sadiković, Amira. Stavovi studenata Odsjeka za anglistiku Filozofskog fakulteta Univerziteta u Sarajevu o organizaciji i načinu izvođenja nastave na daljinu tokom pandemije korona virusa. *Radovi*. [Online izd.]. 2020, knj. 23, str. 221-247. ISSN 2303-6990. <http://ff.unsa.ba/subds/ejournals/index.php/radovi/article/view/115/75>. [COBISS.BH-ID 43113734]

9. Sadiković, Amira. Translating Sevdah for Contemporary Audiences. U: Đuliman, Selma (ur.), Ćirić-Fazlija, Ifeta (ur.), Šoštarić, Sanja (ur.). *Anglophone (inter)cultural negotiations: multiculturalism and globalization in the era of uncertainty: proceedings*. [Sarajevo]: Dobra knjiga, 2018. str. 204-216. ISBN 978-9958-27-411-4. [COBISS.BH-ID 9791001]

Kratak opis i ocjena bibliografije relevantne za izbor

Na osnovu priložene bibliografije koja je relevantna za izbor može da se zaključi da se dr Amira Sadiković naučno bavi pitanjima iz domena anglističke lingvistike, primijenjene lingvistike, kontaktno-kontrastivne lingvistike i translatologije.

S obzirom na to da bibliografija dr Amire Sadiković koja je relevantna za izbor brojem jedinica odgovara zahtjevima definisanim zakonskim odredbama o minimalnim uslovima za izbor u zvanje redovnog profesora, ovdje će se iznijeti ocjena navedenih bibliografskih jedinica, i to dviju knjiga i devet naučnih radova.

Knjige

1.1

Ova studija posmatra humor kroz dvostruku prizmu izučavanja: s jedne strane, kroz teoriju superiornosti i teoriju olakšanja, koje prvenstveno spadaju u domen psiholoških istraživanja, a, s druge strane, kroz prizmu lingvističkih teorija, u prvom redu pragmatike. Jedan od razloga za ovakav pristup jeste što su teorija olakšanja i teorija superiornosti veza koja nedostaje pri lingvističkoj analizi humora koja ne obuhvata isključivo teorije nekongruentnosti, gdje su lingvisti Victor Raskin i Salvatore Attardo ostavili najveći trag.

Prilikom pragmatičke analize humora, često se nailazi na prepreke ukoliko se korpus posmatra u užem semantičkom okviru teorija nekongruentnosti, te je veza sa teorijom olakšanja i teorijom superiornosti primjereno rješenje.

Ključne lingvističke teorije koje su predstavljene ovoj knjizi jesu: teorija govornih činova, analiza konverzacije, teorija učtivosti i princip kooperativnosti (Poglavlje 2: Humor – mogućnost definiranja i pregled osnovnih istraživanja verbalnog humora). Korpus za analizu čine odabrane britanske TV-serije *Blackadder*, *Only Fools and Horses*, *Absolutely Fabulous*, *My Family* i *Little Britain* (Poglavlje 3: Kratak opis TV-serija odabranih kao korpus u ovoj studiji). S obzirom na to da je humor kao fenomen nedovoljno prisutan u nastavnim planovima i programima na jezičkim studijima na matičnom univerzitetu autorki, ove TV-serije su sasvim prikladan izbor – omogućavaju uvid u višeslojnost humora i bogatstvo jezičkog izraza koji se doživljava kao humor. Analiza (Poglavlje 4: Teorija superiornosti, Poglavlje 5: Teorija olakšanja, Poglavlje 6: Princip kooperativnosti) koja se primjenjuje podjednako se odnosi na engleski i na bosanski jezik, te na taj način se prikazuju sličnosti i razlike u percepciji a i u mogućnostima ostvarenja humornih mjesta u izvorniku i u prevodu.

Nezaobilazan faktor u razumijevanju verbalne i neverbalne komunikacije jesu kulturološke sličnosti i razlike, tako da se posmatraju jezička sredstva koja omogućavaju da humor „putuje” iz engleskog u bosanski jezik, ali i koja predstavljaju nekada nepremostivu prepreku u realizaciji humornog mjesta u jeziku-cilju. Pošto se ne radi o prevodilačkoj studiji i predmet analize nisu teorijski aspekti prevodenja, već isključivo humora kao sastavnog dijela govora likova u odabranom korpusu, prevodi su nastali u svrhu same studije, upravo s ciljem da prikažu elemente verbalnog humora. U interesu daljih istraživanja, terminologija izučavanja verbalnog humora, kao i terminologija koja se javlja u drugim lingvističkim istraživanjima nudi se i na našem jeziku, ali i na engleskom kao dominantnom jeziku naučne literature. Značaj ove studije upravo je u primjeni kod nas nedovoljno zastupljenog izučavanja verbalnog humora na sadržaj koji je (i kao medij) blizak i studentima jezika, ali i široj publici. Akademski dosljedna, teorijski utemeljena i precizno provedena analiza daje jasan uvid u načine na koje se humor iz jedne kulture prenosi u drugu.

1.2

Ova naučna monografija na engleskom jeziku bavi se bosanskim stećcima iz ugla sadržaja epitafa i natpisa. Neki su još uvijek čitljivi, neki su, uništeni vremenom, dostupni samo kroz literaturu. Autorka jasno naglašava da je polazna tačka za ovu studiju *Jezik i grafija srednjovjekovne epigrafike* autora Mehmeda Kardaša, koja detaljno predstavlja jezik (pismo, morfologiju, sintaksu itd.) i sadrži zbirku epitafa i natpisa. U prvom dijelu (Poglavlje 2: *Reading, Transcribing and Translating Medieval Bosnian*) se, s obzirom na to da se radi o studiji na engleskom jeziku, jasno ukazuje na nedostatak u savremenoj literaturi u ovoj oblasti (tzv. *deficiencies model*), jer je i cilj studije upravo da počne popunjavati tu prazninu. Iako su poznati u svjetskoj javnosti i priznati kao dio UNESCO-ove svjetske baštine, nema studija koje su posvećene isključivo jeziku. U svrhu ove studije predstavljaju se pismo i transkripcija, kao i način na koji se ovakvi izvornici prevode: prva faza je, prema Jakobsonovoj tipologiji, *unutarjezička*, a druga *međujezička*.

Naredno poglavlje (Poglavlje 3: *Understanding Medieval Inscriptions*) koristi frazeme kao korpus čijom se analizom pomaže u shvatanju kako jezika, tako i svijeta u kojem su stećci nastajali. Frazеološka analiza omogućava uvid u jezičku strukturu, ali i u idiomatičnost, reproduktivnost, stabilnost i ekspresivnost frazeoloških elemenata. Ovo poglavlje predstavlja uvod za ključni dio studije, zbirku od 330 epitafa i natpisa (Poglavlje 4: *Inscriptions and Epitaphs*). Odabrani korpus predstavljen je kao izvornik i kao tekst na savremenom jeziku (čitanje i transkripcija: Mehmed Kardaš), te kao tekst na engleskom jeziku. Komentari dati uz prevod ne predstavljaju detaljnu analizu, jer im to nije ni namjera, ni svrha, već omogućavaju razumijevanje sadržaja, konteksta i stilskih obilježja. U obzir se uzimaju i historijski elementi, i semantičke promjene do kojih je došlo i koje često čitaocu nisu lako prepoznatljive. Korpus sadrži i natpise i epitafe, a sam obim korpusa omogućava vrlo širok uvid u raznovrsnost njihovog sadržaja, kao i različite procese nastanka. Bitan dio studije čini rječnik (Poglavlje 6: *Glossary of Names and Terms*) koji, uz bibliografiju, predstavlja značajan izvor za buduća istraživanja.

Naučni radovi

2.1

Opus Derviša Sušića, nesumnjivo jednog od najslojevitijih bosanskohercegovačkih pisaca 20. vijeka, karakterističan po posebnom stilskom izražaju, prožet je metaforama koje fabulu smještenu u određeni historijski period čine vanvremenskom, odnosno, čine da tekst bude uvijek savremen i nanovo poučan. Ovaj rad analizira metafore u prevodu Sušićevog romana *Uhode* kojeg je Akademija nauka i umjetnosti BiH objavila 2017. godine na engleskom jeziku, pod nazivom *Spies*. Metodologija koja se primjenjuje u tekstu oslanja se na lingvistički okvir Lakoffa i Johnsona, i to na način da se porede metaforička mapiranja izvornog teksta i prevoda, u okviru izvornog i ciljnog domena. U tom smislu, posmatra se prevodivost, odnosno, način i mogućnosti ostvarivanja identičnog sadržaja izvornog i ciljnog domena u prevodu u odnosu na izvorni tekst, a u okviru Newmarkovog modela prevodilačkih strategija.

2.2

Putopis je dugo bio jedan od ključnih izvora informacija o „dalekom“ svijetu, te uobličavao percepciju nepoznatih kultura kod ciljne publike, uglavnom na osnovu stavova i percepcije samih putopisaca. Balkan su mnogi i doživljavali i predstavljali kao *drugog*, često kroz stereotipe i predrasude. U ovom radu se analizira prikaz Balkana kao *drugog* kroz putopis *Travels in the Slavonic Provinces of Turkey-in-Europe* autorki Georgine Muir Mackenzie i Adeline Pauline Irby, prvi put objavljen 1866. godine. Odabranim primjerima prikazuju se različiti elementi tog putopisa, s fokusom na stereotipno predstavljanje cijele regije, s posebnim fokusom na Bosnu i Hercegovinu kao mjesto susreta različitih vjerskih i kulturnih tradicija.

2.3

Prisustvo riječi turskog porijekla u savremenom bosanskom jeziku logična je posljedica činjenice da je osmanska uprava značila kontakt jezika, kulture, običaja, vjere, tradicije, rituala, zakona i uprave. Neke od tih riječi su nestale, često zato što su označavale vanjezičke realije perioda osmanske vlasti, te vremenom postale irelevantne, ta time i nepoznate današnjim govornicima. One koje su još uvijek prisutne mogu se naći kako u razgovornom jeziku, tako i u književnosti. Za neke postoje slovenski ekvivalenti, a neke su jedinstvene, često vezane za islamsku kulturu. S druge strane, prevodi na engleski jezik jedan su od ključnih elemenata predstavljanja kulture i istorije BiH svjetskoj publici. Ova studija bavi se „putovanjem“ takve leksike od izvornika do prevoda. Korpus čini leksika iz djela Meše Selimovića i Ive Andrića, te se analizira njeno značenje u savremenom bosanskom, ali i u savremenom turskom jeziku, kao i način na koji je prevedena na engleski. Rad prikazuje posljedice činjenice da se radi o leksici koja je kod nas ostala u izolaciji od jezika izvornika, a u prevodu prikazuje razlike koje, u određenoj mjeri, predstavljaju i posljedicu promjena u shvatanju komunikacijske funkcije prevoda.

2.4

Etnokulturalni stereotipi komunikativna su neminovnost u društvu koje ima jasnu granicu između sebe i drugoga, a engleski jezik je, iz različitih razloga, u proteklih nekoliko vijekova obilježen, između ostalog, intenzivnim interkulturalnim kontaktima. Moderno društvo etnokulturalne stereotipe prevazilazi obrazovanjem, jer tako nastoji iz komunikacije ukloniti razgraničenja etnoreligijskih identiteta, što dovodi do sveprisutne političke korektnosti. Komunikativna funkcija prevoda uključuje i mogućnost (ili sposobnost) da se u drugoj kulturi predstave svi elementi kulture izvornika, uključujući i stereotip. Etnokulturalni stereotip se u ovom radu razmatra kroz primjer riječi *nigger* u engleskom jeziku i načina na koji se njen vanjezički sadržaj reflektuje (ili ne reflektuje) u prevodima na bosanski, hrvatski ili srpski jezik, s posebnim osvrtom na njeno prisustvo u prevodima objavljenim u različitim vremenskim periodima. Kao primjer je odabrana pjesmica, brojalica *Ten Little Niggers*, kod nas poznata kao *Deset malih crnaca*. Pjesmica se prati kroz prevode i načine na koji je naslov korišćen kao naslov poznatog

kriminalističkog romana. Uz detaljnu analizu stereotipnih elemenata izvornika, te odsustva ili prisustva svijesti o stereotipu u prevodu, u interesu potpunijeg razumijevanja posljedica različitih pristupa funkciji prevoda, u radu se predstavlja i vlastiti prevod cijele pjesmice.

2.5

Rad sadrži analizu odabranih scena iz drame Zlatka Topčića *Krokodil Lacoste / Silvertown*. Ova drama osvojila je nagradu „Alija Isaković“ 2010. godine, a BZK Preporod je objavio i na bosanskom i na engleskom jeziku 2016. godine. Odabrani segmenti se posmatraju paralelno, na bosanskom i engleskom jeziku, s ciljem da se analizira realizacija funkcionalne ekvivalencije u tekstu-cilju. Taj proces podrazumijeva ekstralingvističke i lingvističke kategorije analize po modelu Hatima i Masona (1990), i, kasnije, Zhango i kolega (2015), gdje je ekstralingvistička kategorija vezana za odnos kulture i prevoda, a lingvistička za tri dimenzije, komunikativnu, pragmatičku i semiotičku, od kojih se u radu posmatraju komunikativna i semiotička komponenta. Analiza pokazuje da se, u okviru odabranog metodološkog pristupa, tekst na engleskom jeziku može približiti anglofonij publici. To podrazumijeva da se analizirane scene u okviru primijenjene metodologije mogu okarakterisati kao realizovane u ekstralingvističkom kontekstu, s napomenom da se elementi kulture (i prevoda) u najvećoj mjeri preklapaju u jeziku izvorniku i u prevodu. To obuhvata ne samo onaj segment kulturološkog kruga kojem pripada Bosna i Hercegovina *in universum*, nego i segment oslikavanja onih scena u drami koji su dio već univerzalne transgeneracijske traume.

2.6

Engleski jezik je u proteklih 40 godina prošao kroz značajne promjene da bi bio što manje *seksistički*, a rodno osjetljiv jezik je, po nekima, način da se rodna jednakost učini vidljivom kroz jezik. S druge strane, pitanje rodno osjetljivog jezika je u našem kontekstu postalo aktuelno relativno nedavno, dijelom i kao posljedica procesa evropskih integracija. U radu se obrađuje korpus od 28 web-stranica institucija na državnom nivou, s fokusom na nazive radnih mjesta. Analiza dovodi do zaključka da rodno osjetljiv jezik nije standardno prisutan, te da su nazivi još uvijek prvenstveno u muškom rodu.

2.7

Digitalna pismenost, digitalna pedagogija i stvaranje digitalnog sadržaja se u ovom radu razmatraju kroz primjenu novih tehnologija u obrazovanju. Projekat *Akelius*, koji je Odsjek za anglistiku UNSA – Filozofskog fakulteta implementirao 2021/22. godine, poslužio je kao osnov za razmatranje novih izazova u nastavi jezika iz ugla lingvističkih i pedagoških kompetencija nastavnika i učenika. Poseban osvrt daje se na čitanje i razumijevanje vezano za digitalno predstavljene materijale koje kreira nastavnik. Stvaranje i korišćenje digitalnog sadržaja (video, audio, tekst) omogućava strukturisano predstavljanje informacija i predstavlja oblast koja će u budućnosti zahtijevati više pažnje i istraživača i pedagoških praktičara. Upravo se time potcrtava značaj jezika nastave, te značaj kvaliteta nastave iz jezika. Rad kroz model *online-for-hybrid teaching* potcrtava značaj digitalnih kompetencija nastavnika.

2.8

Rad bavi se analizom stavova studenata Odsjeka za anglistiku Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta po pitanju izvođenja i organizacije nastave na daljinu tokom pandemije koronavirusa. Ovo akciono istraživanje, uz obilježja i kvalitativnog i kvantitativnog istraživanja, temelji se na uzorku od 91 studenta, a obavljeno je u mjesecu martu 2020. godine. Ključni instrument za prikupljanje podataka anketni je upitnik kojeg su izradile autorke, a koji je studentima Odsjeka za anglistiku (sve godine studija 1. i 2. ciklusa) dostavljen elektronski (Google Forms, e-mail). Obrada podataka (deskriptivna statistika) izvršena je korišćenjem softvera SPSS. Analiza dovodi do zaključka da studenti „nastavu na daljinu“ *ne smatraju* nastavom boljeg kvaliteta u odnosu na „nastavu u učionici“, ali da u periodu normalizacije pandemijskog stanja otvoreno priželjkuju kombinovani (eng. *blended*) oblik nastave. Nalazi analize takođe ukazuju na to da je nastavne prakse neophodno modernizovati uvođenjem modernijih verzija sistema učenja na daljinu, čime bi se značajno unaprijedio kvalitet nastave.

2.9

Popularnost sevdaha je u proteklih nekoliko decenija značajno porasla kako kod nas, tako i izvan našeg govornog područja, zahvaljujući djelovanju vrhunskih umjetnika, te se doživljava prvenstveno kao muzički žanr, s vrlo malo uvida u tekst koji predstavlja jedan od temelja tog karakterističnog izraza. Sam tekst jeste poezija, iako se muzički element ne može zanemariti. Jedan od umjetnika koji se odlučio za to da njegovi albumi sadrže i prevode pjesama, tj. tekstova numera koje izvodi je Damir Imamović. U radu se analiziraju prevodi odabranih tekstova *pjevane poezije* sevdaha, od kojih su neki tradicionalni, a neki autorski (stariji i noviji), objavljeni na njegovom albumu *Dvojka* (2016), s posebnim fokusom na prevodilačke strategije i činjenicu da se ne radi o prepjevima namijenjenim izvođenju, već isključivo prevodima.

3. MENTORSTVA NA TREĆEM CIKLUSU STUDIJA

Nakon izbora u vanrednog profesora, dr Amira Sadiković uspješno je obavila dva mentorstva na trećem ciklusu studija, i to:

1. Senka Majetić. *Sociolingvistička analiza asinhrona komunikacije s ciljem identifikovanja rodnih razlika u upotrebi jezika*. Doktorska disertacija odbranjena 28. 9. 2020. godine.
2. Adriana Katavić. *Prevođenje kulture – lingvistička analiza prijevodne književnosti s engleskog na bosanski, hrvatski i srpski jezik iz kuta prevodilačkih strategija*. Doktorska disertacija odbranjena 18. 10. 2024. godine.

Dr Amira Sadiković bila je članica Komisije za odbranu doktorske disertacije kandidatkinje Merise Đido, koja je odbranjena 15. 7. 2024. godine.

4. MENTORSTVA NA DRUGOM CIKLUSU STUDIJA

Nakon izbora u vanrednog profesora, dr Amira Sadiković uspješno je obavila 29 mentorstva na drugom ciklusu studija, i to:

1. Zonić Amela, *Problemi prevođenja idioma i fiksnih izraza u romanu „Dnevnik Bridget Jones” (komparativna analiza srpskog i hrvatskog prevoda)/ Difficulties in Translation of Idioms and Fixed Expressions in the Novel: “Bridget Jones's Diary” (comparative analysis between Croatian and Serbian translation)*, 19. 5. 2018.
2. Džanko Lejla, *Linguistic and Cultural Aspects of Translation for the Stage – The Glass Menagerie, A Streetcar Named Desire and Cat on a Hot Tin Roof by Tennessee Williams/ Lingvistički i kulturološki aspekt prevođenja dramskih „Staklena menažerija”, „Tramvaj yvani žudnja” i „Mačka na usijanom limenom krovu” Tennesseeja Williamsa*, 23. 6. 2018.
3. Abedpour Qanita, Tariq Ali: *Cross-culturality of the Source Text and Multiculturality of the Translation/ Tariq Ali: Transkulturalnost izvornika i multikulturalnost prevoda*, 27. 9. 2018.
4. Smoljo Bianca, *Audiovisual Translation of Humor: Subtitles in TV Series 'Allo 'Allo! /Audiovizualni prijevod humora: Titlovi u TV seriji 'Allo 'Allo.* 18. 10. 2018.
5. Tutić Alma, *Analiza prevoda Tužnog čempresa Agathe Christie s engleskog na hrvatski i srpski jezik*, 10. 6. 2019.
6. Bešlić Hasan, *Lexical and Stylistic Aspects of Montenegrin and Serbian Translations of “The Godfather”/ Leksički i stilistički aspekti prevoda romana „Kum” na crnogorski i srpski jezik*, 27. 9. 2019.
7. Osmanković Elma, *Translation of children's movies: Comparative analysis of Croatian and Serbian dubbing of songs from the animated movie “The Lion King”/ Prevod filmova za mlade: kontrastivna analiza hrvatske i srpske sinhronizacije pjesama iz animiranog filma „Kralj lavova”*. 27. 9. 2019.
8. Piplica Tomislav, *Shakespeare in Translation; The Analysis of Lexical, Syntactic and Semantic Elements in the Croatian and Serbian Translations of the Pastoral Comedy As You Like It / Shakespeare u prijevodu: analiza leksičkih, sintaktičkih i semantičkih elemenata hrvatskog i srpskog prijevoda pastoralne komedije As You Like It* , 27. 9. 2019.
9. Šatrović Aida, *Comparative analysis of Croatian and Serbian translations of J. R. R. Tolkien's "The Hobbit" focusing on elements of fictional culture/ Kontrastivna analiza hrvatskog i srpskog prevoda djela „Hobit” J. R. R. Tolkiena sa fokusom na elemente izmišljene kulture*, 30. 9. 2019.
10. Mikulić Lea, *Translating Comics: Translation Challenges Analyzed Through Examples of Deadpool Comic Series/ Prevod stripa: specifični izazovi analizirani kroz primjer serijala Dedpul*, 7. 2. 2020.
11. Čarkadžić Medina, *Comparative Analysis of Croatian and Serbian Translations of 'Pride and Prejudice' by Jane Austen/ Komparativna analiza hrvatskog i srpskog prevoda romana „Ponos i predrasude” autorice Džejn Ostin*, 28. 10. 2020.
12. Bosiljčić Stanislava, *Teorija prevođenja: donošenje odluka pri prevodu termina svojstvenih izmišljenoj kulturi u knjizi Harry Potter and the Deathly Hallows na B/H/S/ Decision-making in translation of the fictional-culture specific terms in Harry Potter and the Deathly Hallows*, 28. 10. 2020.
13. Trogranić Marko, *Analiza prevodilačkih strategija: „The Hitchhiker's Guide to the Galaxy” Douglasa Adamsa i prevod na hrvatski i srpski jezik/ Analysis of Translation*

- Strategies: "The Hitchhiker's Guide to the Galaxy" by Douglas Adams and Translation into Croatian and Serbian*, 28. 10. 2020.
14. Alić Amina, *Analiza prijevoda Hamleta Williama Shakespearea s engleskog na hrvatski i srpski jezik / "Something is rotten" in Translations of Hamlet: A Comparative Study of Two Translations of Hamlet*, 17. 11. 2020.
 15. Mušinović Meliha, *Note-taking in Consecutive Interpreting: An Analysis of Notes Taken by Experienced Interpreters/ Vođenje bilješki pri konsektivnom prevođenju: Analiza bilješki iskusnih prevodilaca*, 7. 6. 2021.
 16. Talić Armin, *Pojam ekvivalencije u prevodilačkoj praksi: Uticaj književne kritike na prevode djela H. P. Lovecrafta na hrvatski i srpski jezik/ The Notion of Equivalence in Translation: The Influence of Literary Criticism on Translations of Works by H.P. Lovecraft in Croatian and Serbian*, 27. 9. 2021.
 17. Krsmanović Branko, *Pojam ekvivalencije na nivou likova u prevodilačkoj praksi: Analiza prevoda na nivou likova u dvije drame: „Staklena menažerija” autora Tenesi Vilijamsa i „Ko se boji Virdžinije Vulf” autora Edvarda Olbija/ The Notion of Equivalence on the Level of Characters in Translation: Analysis of the Translation on the Level of Characters in Two Dramas: "The Glass Menagerie" by Tennessee Williams and "Who's Afraid of Virginia Woolf" by Edward Albee (komentorstvo s prof. dr Čirić-Fazlija)*, 12. 10. 2021. godine.
 18. Šikalo Hadžera, *Audio-Visual Translation: Humor Translation in TV Series Veep/ Audiovizuelni prevod: Prevod humora u TV seriji Veep*, 26. 10. 2021.
 19. Hazrolaj Edib, *Komparativna analiza prevoda na bosanskom i engleskom jeziku na primjeru knjige „Ja sam Zlatan Ibrahimović” (Comparative analysis of the translations in Bosnian and English Language in the book "I am Zlatan Ibrahimović")*, 26. 10. 2021.
 20. Bošnjak Ana, *Prikaz različitih likova i vrsta kroz prijevod govora i pjesama u knjizi „Hobit "J.R.R. Tolkiena/ Depiction of different characters and species through the translation of speech and songs in J.R.R. Tolkien's "The Hobbit"*, 18. 10. 2022.
 21. Krdžalić Bakir, *Prevod neknjiževnih tekstova: Komparativna analiza knjige „Prašume Bosne i Hercegovine"/ Translation of Non-literary Texts: Comparative Analysis of "Virgin Forests of Bosnia and Herzegovina"*, 10. 07. 2023.
 22. Đipa Emina, *Komparativna analiza prijevoda trilogije „Igre gladi” s fokusom na elemente izmišljene kulture/ Comparative Analysis of "The Hunger Games" Trilogy Focusing on the Elements of Fictional Culture*, 29. 09. 2023.
 23. Salihagić Kerim, *Usmeno prevođenje: Ocjena kvaliteta u konsektivnom prevođenju/ Interpreting studies: Quality Assessment in Consecutive Interpreting*, 29. 09. 2023.
 24. Hakirević Selma, *Afro-američki govor u prevodu na bosanski, hrvatski i srpski na primjeru romana „The Help” autorice Kathryn Stockett/ Afro-American Speech in the Translation into Bosnian, Croatian and Serbian observed on Kathryn Stockett's Novel 'The Help'*, 13. 02. 2024.
 25. Melkić Eda, *Pojam ekvivalencije u prevodilačkoj praksi: Analiza prevodilačkih strategija u prevodu romana „Knjiga mojih života” autora Aleksandra Hemona sa engleskog jezika na bosanski/ The Notion of Equivalence in Translation: Analysing Translation Strategies in „The Book of My Lives” by Aleksandar Hemon Translated from English into Bosnian*, 22. 03. 2024.
 26. Vulović Mubera, *Razvoj izbornog registra u BiH od 1996. do 2022. godine/ Development of election register in BiH from 1996 to 2022*, 14. 06. 2024.

27. Čelik Azra, Komparativna analiza hrvatskog i srpskog prevoda romana „Orkanski visov“ autorice Emili Bronte/ *Comparative Analysis of Croatian and Serbian Translations of Wuthering Heights by Emily Brontë*, 23. 09. 2024.
28. Maksumić Zerina, *Usmeno prevođenje: Izazovi konferencijskog prevođenja u tranziciji: BiH naspram EU/ Interpreting studies: Interpreting challenges in transition: BiH vs. the EU*, 27. 09. 2024.
29. Lišić Lejla, *Pojam ekvivalencije u prevodilačkoj praksi: analiza hrvatskog prevoda predsjedničke debate Trump vs. Biden/ Notion of equivalence in translation practice: Analysis of the Croatian Translation of the Trump vs. Biden Presidential debate*, 27. 09. 2024.

5. UČEŠĆE U PROJEKTIMA

Kandidatkinja dr Amira Sadiković nakon izbora u vanrednog profesora učestvovala je na dva domaća i dva međunarodna projekta, i to:

1. „Razvoj obuke za nastavnike engleskog jezika - digitalni kurs *AKELIUS* (april-maj 2022)
[Partnerski projekat u kojem su učestvovali UNICEF, World Vision, Odsjek za anglistiku Filozofskog fakulteta u Sarajevu, Ministarstvo za odgoj i obrazovanje KS.]
2. Digital Literacy for Teaching and Learning English (maj 2022)
[Simpozijum na kojem su predstavljeni rezultati projekta uvođenja programa *AKELIUS* u osnovne škole i završni simpozijum za studente i nastavnike, u saradnji s UNICEF-om (kao dio projektnog tima)]
3. Nehemya «Hiyya» Hayyon and Other Models of Post-1676 Sabbatian Leadership (oktobar 2019)
[Zajednički organizovan sa Moshe David Gaon Center for Ladino Culture, J. R Elyachar Center for Studies in Sepharadi Heritage of the Ben-Gurion University of the Negev, Filozofski fakultet Univerziteta u Sarajevu i Jevrejska zajednica Bosne i Hercegovine.]
4. Korištenje informacionih tehnologija u nastavi i učenju jezika – ICT REV (novembar 2018)
[Organizovan u saradnji s ECML-om (European Centre for Modern Languages / Council of Europe, Graz), Društvom anglista (DAuBiH) i Filozofskim fakultetom u Sarajevu (kao dio projektnog tima)]

6. OSTALE AKTIVNOSTI I REFERENCE

Nastavnički rad

Dr Amira Sadiković ima dugogodišnje iskustvo u nastavi na univerzitetu. Na Univerzitetu u Sarajevu – Filozofskom fakultetu, na kojem je zaposlena od 1997. godine, birana je u zvanja asistenta, lektora, višeg lektora, docenta i vanrednog profesora. Iz predočene dokumentacije vidljivo je da je kandidatkinja za svoj nastavni rad uvijek dobijala visoke ocjene od studenata, koji o njenim profesionalnim nastavničkim sposobnostima govore u superlativu, ali ističu i lične osobine nastavnika, mentora i savjetnika.

Učešće u naučnim skupovima

Dr Amira Sadiković je kroz cijelu svoju dosadašnju akademsku karijeru bila izuzetno aktivna i učestvovala je na niz domaćih, regionalnih i međunarodnih konferencija, simpozijuma i seminara na kojima je podnijela referate. Nakon izbora u vanrednog profesora učestvovala je na sljedećim skupovima:

1. Sadiković, Amira. *Stereotypes about Bosnia and Herzegovina and the Balkans through Western Travel Writing: A Case Study*. 1st International Balkan Symposium. Trakya University, Edirne, Turska, mart 2024. godine.

2. Sadiković, Amira. *Digital literacy in language learning at the English Department: past experiences and future visions*, Digital Literacy for Teaching and Learning. UN House, Sarajevo, maj 2022. godine.

3. Sadiković, Amira. *Introducing Interpreting Studies: Experiences and Challenges. English-Views, Voices, People and Places*. Filozofski fakultet Sveučilišta u Mostaru, april 2018.

Recenzentske aktivnosti

Dr Amira Sadiković bila je aktivna u recenzentskom radu, te je između ostalog od izbora u vanrednog profesora do danas recenzirala tri knjige:

1. Arnautović, Amina. *Lingvostilistička analiza engleskih prijevoda bošnjačke balade „Hasanaginica“*, Sarajevo: El-kalem, 2022.
2. Okičić, Melisa. *Do You Speak Euro-English: engleski u zakonodavstvu Evropske unije*. Sarajevo: Dobra knjiga, 2020.
3. Željka Babić. *Prozor u predgrađu – pogled kroz lingvističko okno*. Banja Luka: Filološki fakultet, 2018.

Stručne aktivnosti i društveni angažman

Na Univerzitetu u Sarajevu i matičnom Filozofskom fakultetu nakon izbora u zvanje vanrednog profesora dr Amira Sadiković obavljala je sljedeće odgovorne funkcije:

1. članica Etičkog odbora Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta na mandatni period od 4 (četiri) godine;
2. članica Tima za provođenje postupka 6. interne institucionalne evaluacije Univerziteta u Sarajevu;
3. rukovodilac podorganizacione jedinice - Odsjeka za anglistiku Filozofskog fakulteta, na period od dvije godine, s mogućnošću ponovnog izbora, počev od 1. 10. 2017. godine; Odlukom Vijeća Fakulteta, broj: 02-01/249 od 12. 7. 2019. godine, izabrana za rukovodioca podorganizacione jedinice - Odsjeka za anglistiku Filozofskog fakulteta, na period od dvije godine, počev od 1. 10. 2019. godine, bez mogućnosti ponovnog izbora (reizbor);
4. rukovodilac podorganizacione jedinice - Odsjeka za anglistiku Filozofskog fakulteta, počev od 1. 10. 2021. godine do izbora novog rukovodioca podorganizacione jedinice – Odsjeka za anglistiku;

5. članica Komisije za odabir saradnika po Programu 150+ na Univerzitetu u Sarajevu – Filozofskom fakultetu;
6. predsjednica Sindikalne organizacije Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta i predstavnica u Centralnom odboru SUUNSA u periodu od 2018. do 2022. godine;
7. glavna i odgovorna urednica časopisa Radovi Filozofskog fakulteta (2023-).

Dr Amira Sadiković izuzetno je angažovana na teorijskom i praktičnom translatološkom radu. Od izbora u vanrednog profesora objavila je sljedeće prevode:

1. Džuvic, Ahmed. *Boje prostora*. Donatorska izložba, katalog (Aida Abadžić Hodžić, Ermin Lagumdžija). Bošnjački institut – Adil Zulfikarpašić, (2023), Sarajevo, (original na 70 str.).
2. Samokovlija, Isak. *Stories of Sarajevo as it Once Was*. Sarajevo: Academy of Sciences and Arts of Bosnia and Herzegovina, 2019., (original na 162 str.).
3. Husetić, Aida. *Arhitekt Čemalović*. Sarajevo: University Press, 2019. (original na 557 str.).
4. Mustafić, Amela. Spirit of Bosnia, international interdisciplinary, bilingual online magazine (<https://www.spiritofbosnia.org/contributor/amela-mustafic/>), juli 2024. (prevod dvije pjesme)

7. ZAKLJUČAK S PRIJEDLOGOM

Nakon što je stekla potpuni uvid u prijavu i priloženu dokumentaciju kandidatkinje dr Amire Sadiković, Komisija je jednoglasno zaključila da kandidatkinja dr Amira Sadiković u potpunosti ispunjava sve potrebne i formalne i suštinske zakonom propisane uslove za izbor u zvanje REDOVNOG PROFESORA za PODRUČJE (OBLAST): HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA), GRANA: ANGLISTIKA: Engleski jezik, prevođenje (predmeti: Prevođenje i kulturološke studije, Uvod u teoriju prevođenja, Teorija i praksa prevođenja, Tehnike prevođenja), lingvistika (predmet: Registri), savremeni engleski jezik (predmeti: Savremeni engleski jezik 7, 8, 9 i 10) i OPĆI PREDMET/I: Engleski jezik 1 i 2.

Komisija donosi ovakav zaključak imajući u vidu posebno sljedeće činjenice:

- prvo, dr Amira Sadiković prevela je cijeli izborni period u zvanju vanrednog profesora (u to zvanje izabrana je 2018. godine), i to na oblasti za koju se bira;
- drugo, dr Amira Sadiković objavila je nakon izbora u zvanje vanrednog profesora dvije knjige, koje su iz oblasti za koju se bira;
- treće, dr Amira Sadiković nakon izbora u zvanje vanrednog profesora objavila je u priznatim publikacijama koje se nalaze u relevantnim bibliografskim bazama podataka devet naučnih radova, i to iz oblasti na koju se bira;
- četvrto, dr Amira Sadiković nakon izbora u zvanje vanrednog profesora uspješno je obavila 2 mentorstva za završne radove na trećem ciklusu studija i 29 mentorstava za završne diplomske radove na drugom ciklusu studija;

- peto, dr Amira Sadiković nakon izbora u zvanje vanrednog profesora učestvovala je u 2 domaća i 2 međunarodna naučna i stručna projekta;
- šesto, dr Amira Sadiković ima bogato iskustvo u naučnom i nastavničkom radu;
- sedmo, dr Amira Sadiković vrlo je zapažena u svom stručnom i društvenom angažmanu.




Na osnovu temeljitog uvida u biografiju i bibliografiju dr Amire Sadiković, njene ostale naučne i stručne reference te na osnovu dobrog poznavanja kandidata Komisija je nepodijeljenog mišljenja da je riječ o istraživaču i nastavniku koji je već postigao izuzetno vrijedne rezultate u naučnom i pedagoškom radu. Njen dosadašnji naučni i stručni angažman upućuje na angažovan i profesionalan nastavak do sada već izrazito uspješne akademske karijere zbog čega je Komisija ocjenjuje uzornim članom akademske zajednice. Uzimajući u obzir sve prethodno navedeno, Komisija je potpuno uvjerena u zaključak koji je iznijela ocjenjujući s punom naučnom i stručnom odgovornošću kao i sa zadovoljstvom da dr Amira Sadiković ispunjava sve potrebne formalne i suštinske uslove za izbor u zvanje redovnog profesora (u skladu sa uslovima propisanim ranijim Zakonom o visokom obrazovanju).

PRIJEDLOG: Na temelju sve izloženog Komisija predlaže Vijeću Univerziteta u Sarajevu - Filozofskog fakulteta da dr Amiru Sadiković izabere u zvanje **REDOVNOG PROFESORA** za **PODRUČJE (OBLAST): HUMANISTIČKE NAUKE, POLJE: JEZICI I KNJIŽEVNOST (FILOLOGIJA), GRANA: ANGLISTIKA: Engleski jezik, prevođenje (predmeti: Prevođenje i kulturološke studije, Uvod u teoriju prevođenja, Teorija i praksa prevođenja, Tehnike prevođenja), lingvistika (predmet: Registri), savremeni engleski jezik (predmeti: Savremeni engleski jezik 7, 8, 9 i 10) i OPĆI PREDMET/I: Engleski jezik 1 i 2.**

Sastavni dio ovog izvještaja je akt Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta br. 03-02/848 od 12. 11. 2024. godine.

Banja Luka i Sarajevo, 20. 11. 2024. godine.

KOMISIJA

1. 
Prof. dr Željka Babić, predsjednica
2. 
Prof. emer. dr Nedžad Leko, član
3. 
Prof. dr Amela Šehović, članica

Izvještaj je pročitao i prihvaćen na 28. c-sjednici Vijeća Odsjeka za anglistiku dana 22. 11. 2024. te se upućuje Vijeću Univerziteta u Sarajevu – Filozofskog fakulteta u daljnju proceduru.

Predsjednik Vijeća Odsjeka:



